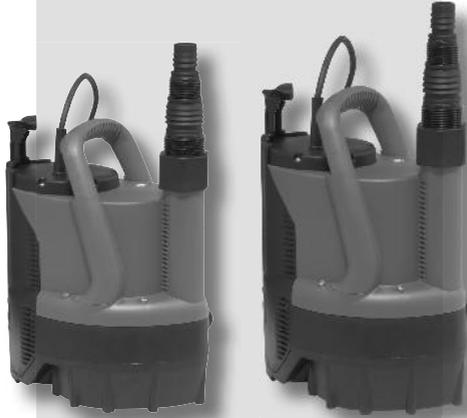


DAB

WATER • TECHNOLOGY



- IT** MANUALE D'ISTRUZIONI
- GB** INSTRUCTIONS MANUAL
- FR** MANUEL D'INSTRUCTIONS
- DE** BETRIEBSANLEITUNG
- NL** INSTRUCTIEHANDLEIDING
- ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES
- S** BRUKSANVISNING
- GR** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
- CZ** NÁVOD NA POUŽITÍ
- P** MANUAL DE INSTRUÇÕES
- RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

CE

Elettropompe sommergibili
Pompes submersibles
Submersible pumps
Tauchpumpen
Dompel-pompen
Bombas sumergibles
Dränkbara pumpar
Υποβρύχιες ηλεκτροκίνητες αντλίες
Ponorná elektrická čerpadla
Bombas submergíveis
Погружные насосы

VERTY NOVA 200
VERTY NOVA 400

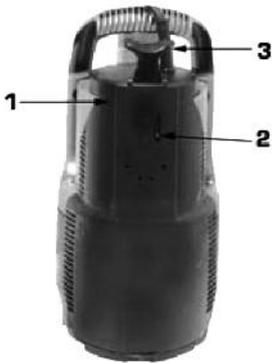


Fig. A



Fig. B

1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

 **Перед пуском в эксплуатацию насоса, внимательно прочитать настоящие инструкции.**

В целях безопасности люди, не ознакомившиеся с настоящими инструкциями, не могут использовать насос.

Несовершеннолетние младше 16 лет не должны использовать насос и не должны приближаться к работающему насосу.

Кабель питания и поплавковый выключатель никогда не должны использоваться для переноса или перемещения насоса. Следует всегда брать за ручку насоса.

 **Когда насос соединен с электрической сетью, следует избегать любого контакта с водой.**

 **Запрещается тянуть за кабель питания для извлечения вилки из розетки.**

 **Перед проведением любых операций с насосом, отсоединять вилку питания от розетки.**

2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Погружные насосы со встроенным поплавком были спроектированы специально для сливных колодцев небольших размеров (минимум 20 см x 20 см). Они подходят для перекачивания чистой воды, содержащей твердые частицы с максимальным диаметром 5 мм.

Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35° С.

 **Насос не подходит для перекачивания соленой воды, сточных вод, возгораемых, коррозивных или взрывоопасных жидкостей (например, нефти, бензина, растворителей), жиров, масел или продуктов питания.**

 **Если кабель питания поврежден, его должен заменить производитель или его служба техсервиса, для предупреждения любого возможного риска.**

 **Перед пуском насоса в эксплуатацию следует проверить, что:**

- Напряжение и частота, указанные на технической табличке насоса, соответствуют характеристикам электрической установки питания.
- Кабель питания насоса или насос не повреждены.
- Электрическое соединение должно производиться в сухом, защищенном от возможного затопления месте.
- Электрическая установка должна быть оснащена предохранительным выключателем на $I_{\Delta n} \leq 30$ мА и хорошей установкой заземления.
- Длина кабеля не должна превышать 10 метров. При использовании удлинителей, последние должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620.

Примечание: С учетом различных норм по безопасности электрической установки, действующих в разных странах, убедиться, что установка, при ее применении, соответствует указанным нормам.

3. ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Вставить вилку кабеля питания в соответствующую розетку.

VERTY NOVA 200 – VERTY NOVA 400

Автоматическая работа (А):

Встроенный поплавковый выключатель автоматически включает и останавливает насос, когда индикатор (2) установлен на “А” (Рис. А).

Ручная работа (М):

Для того, чтобы насос начал работать, необходимо поднять ручку выбора (3), установив индикатор (2) на “М” (Рис. А). В этих условиях насос всасывает до 2-3 мм.

Для проверки правильности работы и чистоты поплавка следует открыть крышку (1), установив ручку выбора в положение “О” (Рис. А-В).

4. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Для правильной работы насоса необходимо соблюдать следующие правила работы:

- **Насос не должен работать без воды.**
- Не давать работать насосу в тех случаях, когда труба подачи засорена.
- Насос должен приводиться в действие только погруженным в воду. Если вода заканчивается, насос должен быть сразу же остановлен, отсоединив вилку от розетки питания.
- Рекомендуем соблюдать повышенную осторожность, когда насос работает в ручном режиме.
- Насос должен располагаться в устойчивом положении внутри колодца сбора или в наиболее низкой точке помещения установки.
- Рекомендуемые размеры колодца составляют 20х20 см.
- Следует избегать подвергать насос замерзанию. Если возникает температура замерзания, вынуть насос из перекачиваемой жидкости, слить его и поместить в защищенное от мороза место.
- Для того, чтобы избежать засорения проходов всасывания, рекомендуем периодически проверять, что в колодце сбора не скопилась грязь (листья, песок, и т. д.).

Защита от перегрузок

Насос оборудован температурным защитным устройством. При перегреве двигателя защитное устройство автоматически выключает насос. Время охлаждения составляет около 15-20 мин., по истечении которых насос автоматически включается. После срабатывания защитного устройства необходимо найти причину, приведшую к срабатыванию, и устранить ее. См. «Поиск неисправностей».

5. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ



Перед тем, как начинать поиск неисправностей, необходимо отсоединить электрическое питание от насоса (вынуть вилку из розетки).

Если кабель питания или любая электрическая часть насоса повреждены, операция по замене или ремонту должна выполняться производителем или его службой техсервиса или квалифицированным человеком, чтобы избежать возможных опасностей.

Неисправности	Проверки (возможные причины)	Способы устранения
Двигатель не начинает работать и не производит шум.	A) Проверить, что к двигателю подано питание. B) Насос не включается поплавком.	B) - Проверить, что поплавок свободно движется. - Увеличить глубину колодца.
Насос не производит подачу.	A) Решетка всасывания или трубы засорены. B) Рабочее колесо изношено или заблокировано. C) Требуемая высота напора превышает характеристики насоса. D) Уровень ниже минимума всасывания.	A) Удалить засорения. B) Заменить рабочее колесо или разблокировать его.
Насос не останавливается.	A) Насос не выключается поплавковым выключателем.	A) Проверить, что поплавок свободно движется.
Поток недостаточный.	A) Проверить, что решетка всасывания частично не засорилась. B) Проверить, что рабочее колесо или труба подачи не засорилась или что на них не сформировались отложения.	A) Удалить возможные помехи. B) Удалить возможные помехи.
Насос останавливается (возможное срабатывание температурного предохранительного выключателя).	- Проверить, что перекачиваемая жидкость не слишком густая, так как она может привести к перегреву двигателя. - Проверить, что температура воды не слишком высокая. - Проверить, что никакое твердое тело не блокирует рабочее колесо. - Питание не соответствует данным таблички.	Вынуть вилку и устранить причину, приведшую к перегреву, подождать охлаждения насоса и вновь вставить вилку.

ГАРАНТИЯ

Любой использованный дефектный материал или дефект при изготовлении оборудования будет устранен в течении гарантийного периода, предусмотренного по закону, действующему в стране покупки изделия, путем, по нашему усмотрению, ремонта или замены.

Наша гарантия покрывает все основные дефекты, являющиеся следствием плохого изготовления или качества используемого материала, при условии, что изделие было применено правильно и в соответствии с инструкциями.

Гарантия теряет силу в следующих случаях:

- Попытки самостоятельно починить изделие
- Технические модификации изделия
- Использование неоригинальных запасных частей
- Порча
- Использование не по назначению, например, промышленное использование

Из гарантии исключаются:

- Детали, подверженные быстрому износу

В случае запросов по гарантии, следует обращаться в специализированный центр техобслуживания, с доказательством покупки изделия.

Производитель снимает с себя какую-либо ответственность за возможные неточности в содержании настоящих инструкций, вызванные ошибками при печати или при переписывании. Производитель оставляет за собой право вносить в изделия те модификации, которые сочтет необходимыми или полезными, не изменяя при этом основные характеристики изделия.

DAB PUMPS LTD.

Unit 4, Stortford Hall Industrial
Park Dunmow Road, Bishops Stortford, Herts
CM23 5GZ - UK
info.uk&eire@dwtgroup.com
Tel.: +44 1279 652 776
Fax: +44 1279 657 727

DAB PUMPS B.V.

Albert Einsteinweg, 4
5151 DL Drunen - Nederland
info.netherlands@dwtgroup.com
Tel.: +31 416 387280
Fax: +31 416 387299

DAB PUMPS B.V.

Brusselstraat 150
B-1702 Groot-Bijgaarden - Belgium
info.belgium@dwtgroup.com
Tel.: +32 2 4668353
Fax: +32 2 4669218

DAB PUMPEN DEUTSCHLAND GmbH

Tackweg 11
D - 47918 Tönisvorst - Germany
info.germany@dwtgroup.com
Tel.: +49 2151 82136-0
Fax: +49 2151 82136-36

PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS DIVISION

3226 Benchmark Drive
Ladson, SC 29456 USA
info.usa@dwtgroup.com
Ph. : 1-843-824-6332
Toll Free: 1-866-896-4DAB (4322)
Fax : 1-843-797-3366

DAB PUMPS IBERICA S.L.

Parque Empresarial San Fernando
Edificio Italia Planta 1ª
28830 - San Fernando De Henares - Madrid
Spain
info.spain@dwtgroup.com
Ph.: +34 91 6569545
Fax: +34 91 6569676

OOO DWT GROUP

100 bldg. 3 Dmitrovskoe highway,
127247 Moscow - Russia
info.russia@dwtgroup.com
Tel.: +7 495 739 52 50
Fax: +7 495 485-3618

DAB PUMPS CHINA

No.40 Kaituo Road, Qingdao Economic &
Technological Development Zone
Qingdao City, Shandong Province, China
PC: 266500
info.china@dwtgroup.com
Tel.: +8653286812030-6270
Fax: +8653286812210

DWT South Africa

Landmark Office Park (East Block) - 4th Floor
17 Umgazi Road - Menlo Park - 0081 South Africa
info.sa@dwtgroup.com
Tel.: +27 861 666 687
Fax: +27 346 1351

**DAB PUMPS S.p.A.**

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950
www.dabpumps.com

**DWT HOLDING S.p.A.**

Sede Legale / Headquarter:
Via Marco Polo, 14 | 35035 Mestrino | Padova | Italy
www.dwtgroup.com
